

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ

Вступило в силу 21 марта 1996 года

(в ред. [Соглашения](#) от 06.08.2014)

Правительство Республики Беларусь и Правительство Латвийской Республики, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся Стороны",
принимая во внимание благоприятное развитие двусторонних торгово-экономических отношений,
руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию автомобильного сообщения между обоими государствами, а также транзитом по их территориям,
признавая необходимость осуществления регулярных и нерегулярных перевозок пассажиров и грузов автотранспортными средствами,
договорились о нижеследующем:

ГЛАВА I ПЕРЕВОЗКИ ПассажиРОВ

Статья 1

1. Регулярные перевозки пассажиров между обоими государствами или транзитом через их территории, осуществляемые автобусами, зарегистрированными в государстве одной из Договаривающихся Сторон, будут производиться по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные: наименование перевозчика (фирмы), маршрут следования, расписание движения, пункты остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемый период выполнения перевозок.

Статья 2

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обоими государствами или транзитом через их территории, за исключением перевозок, предусмотренных в [статье 3](#) настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон на проезд по территориям их государств.

2. Для каждой нерегулярной перевозки пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

3. При выполнении нерегулярных пассажирских перевозок водитель автобуса должен иметь список пассажиров.

Статья 3

1. Договаривающиеся Стороны не требуют разрешений на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами:

а) если группа одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжении всей перевозки, начинающейся и заканчивающейся на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;

б) если группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в одном направлении в продолжении всей поездки, начинающейся на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивающейся на территории государства другой Договаривающейся Стороны или третьего государства при условии, что автобус возвращается в государство, где он зарегистрирован, пустым. Данный порядок распространяется также при подаче порожнего автобуса.

2. Разрешение не требуется:

а) при перевозках пассажиров автобусами вместимостью до 9 человек, включая водителя;

б) при замене неисправного автобуса другим автобусом.

ГЛАВА II ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

Статья 4

1. Перевозки грузов и передвижение грузовых автотранспортных средств между государствами обеих Договаривающихся Сторон или транзитом через их территории в третьи государства, за исключением перевозок, предусмотренных в [статье 5](#) настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автомобилями с прицепами или полуприцепами или без них на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую езду, осуществляемую грузовым автомобилем с прицепом или полуприцепом или без них, должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Статья 5

Разрешения, указанные в [статье 4](#) настоящего Соглашения, не требуются на выполнение перевозок:

а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;

б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;

в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;

г) тел и праха умерших;

д) почты;

е) поврежденных автотранспортных средств;

ж) движимого имущества при переселении;

з) транспортными средствами, полная масса которых, включая прицепы, не превышает 6 тонн или грузоподъемность которых не превышает 3,5 тонны;

и) первого порожнего проезда автотранспортных средств, купленных перевозчиками государства одной из Договаривающихся Сторон.

Статья 6

1. В случае, когда габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также при перевозках опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

2. Если упомянутое в [пункте 1](#) настоящей статьи разрешение ограничивает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

ГЛАВА III ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 7

Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Порядок обмена бланками разрешений согласовывается компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 8

Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться перевозчиками, которые согласно национальному законодательству своего государства допущены к осуществлению международных перевозок.

Статья 9

1. Перевозчикам государства одной Договаривающейся Стороны не разрешается производить перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, находящимися на территории государства другой Договаривающейся Стороны, если на это не будет дано разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчикам государства одной Договаривающейся Стороны разрешается производить перевозки грузов с территории государства другой Договаривающейся Стороны в третьи государства, если на это будет получено разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

Статья 11

Расчеты и платежи, осуществляемые в соответствии с настоящим Соглашением, производятся в рамках действующих между двумя Договаривающимися Сторонами соглашений о расчетах или иных платежах.

Статья 12

1. В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения многосторонних и двусторонних международных договоров, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться национальное законодательство каждой из Договаривающихся Сторон.

2. Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 13

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно

освобождаются от налогов, таможенных пошлин и сборов ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

а) горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;

б) смазочные материалы, предусмотренные для употребления во время перевозки, находящиеся на автотранспортном средстве при его въезде;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта поврежденного автотранспортного средства, осуществляющего международные перевозки.

2. Инструменты и неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запчасти должны быть либо вывезены с территории государства Договаривающейся Стороны, либо уничтожены под надзором таможенных органов, либо сданы им в порядке, установленном на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 14

(в ред. [Соглашения](#) от 06.08.2014)

1. Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон по территории государства другой Договаривающейся Стороны на основании настоящего Соглашения, а также транспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от налогов, сборов и других платежей, связанных с владением или использованием транспортных средств.

2. Освобождение, указанное в настоящей статье, не касается сборов за проезд с пользователя дорог, сборов за проезд по платным дорогам и других платежей, взимаемых за пользование автодорожной сетью или мостами.

Статья 15

Перевозчики государств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила дорожного движения и другие законы государства Договаривающейся Стороны, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 16

1. Если перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны при нахождении на территории государства другой Договаривающейся Стороны нарушает какое-либо положение настоящего Соглашения, компетентный орган Договаривающейся Стороны, на территории государства которой было совершено нарушение, может беспристрастно по отношению к какой-либо законодательной санкции, применяемой на его собственной территории, информировать компетентный орган другой Договаривающейся Стороны об обстоятельствах нарушения.

2. В случае какого-либо нарушения, указанного в [пункте 1](#) данной статьи, компетентный орган Договаривающейся Стороны, на территории государства которой было совершено нарушение, может потребовать от компетентного органа другой Договаривающейся Стороны:

а) предупредить перевозчика, с чьей стороны было допущено нарушение, что любое последующее нарушение может привести к запрещению въезда его транспортного средства на территорию государства Договаривающейся Стороны, где было совершено нарушение, на такой период времени, который может быть определен компетентным органом этой Договаривающейся Стороны, или

б) уведомить перевозчика, что въезд его транспортных средств на территорию государства другой Договаривающейся Стороны запрещен временно или на определенный срок.

3. Компетентный орган государства Договаривающейся Стороны, получив любое такое требование от компетентного органа другой Договаривающейся Стороны, должен его выполнить и о предпринятых действиях в кратчайший срок проинформировать компетентный орган другой Договаривающейся Стороны.

Статья 17

С целью обеспечения надлежащего выполнения настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны создают по представлению компетентных органов Смешанную комиссию. Заседания Смешанной комиссии будут проводиться по предложению компетентного органа одной из Договаривающихся Сторон поочередно на территориях государств Договаривающихся Сторон.

Статья 18

1. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются государства обеих Договаривающихся Сторон, будут решаться согласно национальному законодательству государства каждой из Договаривающихся Сторон.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 19

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней после того, как Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о выполнении соответствующих процедур, предусмотренных национальным законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон.

2. Положения настоящего Соглашения будут временно применяться со дня его подписания.

3. Настоящее Соглашение заключено сроком на 1 год, и в дальнейшем его действие будет автоматически продлеваться до конца следующего календарного года до тех пор, пока ни одна из Договаривающихся Сторон не менее чем за 90 дней до прекращения срока действия Соглашения по дипломатическим каналам не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Минске 1 февраля 1995 года в двух экземплярах, каждый на белорусском, латышском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

В случае возникновения различий в толковании положений настоящего Соглашения предпочтение отдается тексту на русском языке.

За Правительство
Республики Беларусь
Подпись

За Правительство
Латвийской Республики
Подпись

ПРОТОКОЛ

К СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ

(в ред. [Соглашения](#) от 06.08.2014)

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью [Соглашения](#), заключенного между Правительством Республики Беларусь и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении.

В отношении применения настоящего [Соглашения](#) достигнута договоренность о нижеследующем:

1. Под компетентными органами следует понимать:
со стороны Республики Беларусь:
Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь;
со стороны Латвийской Республики:
Министерство сообщения Латвийской Республики.

2. Положения настоящего [Соглашения](#) применяются к комбинации грузовых транспортных средств только в случае, когда грузовой автомобиль или тягач зарегистрирован в государстве одной из Договаривающихся Сторон.

Перевозки грузов, предусмотренные этим [Соглашением](#), осуществляются по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятым международным образцам.

Автотранспортные средства, выполняющие международные перевозки, должны иметь национальные регистрационные номерные знаки и знаки отличия государства.

3. Во исполнение [статьи 1](#) настоящего Соглашения устанавливается следующий порядок выдачи разрешений, а также их использования для открытия регулярных перевозок пассажиров между государствами Договаривающихся Сторон и транзитом через их территории:

3.1. Заявку с просьбой о выдаче разрешения на вышеуказанные перевозки пассажиров перевозчик направляет компетентному органу Договаривающейся Стороны, в которой зарегистрировано транспортное средство.

В заявке указываются:

- а) полное наименование перевозчика и его адрес;
- б) схема маршрута с указанными пунктами посадки и высадки пассажиров;
- в) период движения автобуса в течение года, частота движения по дням недели;
- г) продолжительность действия маршрута;
- д) предполагаемое время пересечения государственной границы Договаривающихся

Сторон;

- е) марка и модель транспортного средства.

3.2. Компетентный орган, получивший в соответствии с [пунктом 3.1](#) заявку на открытие регулярных перевозок пассажиров (по форме, согласованной на заседании Смешанной комиссии), пересылает ее компетентному органу другой Договаривающейся Стороны, который рассматривает заявку в течение 30 дней и дает ответ в виде разрешения компетентному органу или отказывает в удовлетворении заявки.

4. Во исполнение [статьи 2](#) настоящего Соглашения Стороны договорились, что образцы бланков разрешений на перевозку пассажиров автобусами определяются компетентным органом каждой Договаривающейся Стороны.

5. Во исполнение [пункта 2 статьи 4](#) настоящего Соглашения предусматривается, что разрешение на выполнение перевозок может быть использовано только тем перевозчиком, которому оно выдано.

6. Стороны договорились, что в [статье 5](#) настоящего Соглашения [пункт "е"](#) следует понимать как проезд без разрешения специализированного транспортного средства, предназначенного для буксировки или перевозки неисправного транспортного средства в страну регистрации.

7. Для получения специального разрешения, предусмотренного [статьей 6](#) настоящего Соглашения, перевозчик обязан подать компетентному органу заявку, которая должна включать:

- а) наименование перевозчика и его адрес;
- б) марку и тип транспортного средства, а также его регистрационный номер;
- в) количество осей и расстояние между ними;
- г) нагрузку на каждую ось;
- д) габариты и собственную массу транспортного средства;
- е) грузоподъемность транспортного средства;
- ж) вид груза, его габариты и массу;
- з) при необходимости схему транспортного средства с грузом;
- и) максимально допускаемую скорость транспортного средства в км/ч;
- к) место погрузки и разгрузки (точные адреса);
- л) предусматриваемые пограничные переходы и маршрут перевозки.

Заявка на выдачу специального разрешения направляется в письменном виде в 3

экземплярах не позднее чем за 20 дней до начала перевозки.

8. Во исполнение [статьи 7](#) настоящего Соглашения устанавливаются следующие категории разрешений на выполнение перевозок:

а) двусторонние - между пунктом, расположенным на территории государства одной Договаривающейся Стороны, и пунктом, расположенным на территории государства другой Договаривающейся Стороны;

б) транзитные - транзитом через территорию государства другой Договаривающейся Стороны;

в) в третьи государства - между пунктом, расположенным на территории государства другой Договаривающейся Стороны, и пунктом, расположенным на территории третьего государства.

Стороны договорились предоставить перевозчикам право осуществлять перевозки грузов из третьих государств на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если это не противоречит взаимным соглашениям с третьими государствами.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно до ноября месяца согласовывают необходимое количество разрешений по вышеупомянутым категориям на следующий год, взаимный обмен которыми производится за 30 дней до начала следующего года.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон вместо предусмотренных этим пунктом категорий разрешений могут по взаимной договоренности вводить универсальные разрешения.

9. Исключен.

(п. 9 исключен. - [Соглашение](#) от 06.08.2014)

10. Стороны договорились, что в [статье 13](#) под емкостью, технологически и конструктивно связанной с системой питания двигателя, понимаются топливные баки тягача, автобуса или спецагрегатов, соответствующих техническим условиям изготовителя автотранспортных средств.

Совершено в г. Минске 1 февраля 1995 года в двух экземплярах, каждый на белорусском, латышском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

В случае возникновения различий в толковании положений настоящего Протокола предпочтение отдается тексту на русском языке.

За Правительство
Республики Беларусь
Подпись

За Правительство
Латвийской Республики
Подпись
